32004R0234

NARIADENIE RADY (ES) č. 234/2004
z 10. februára 2004
o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libérii a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1030/2003

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2004/137/SZBP z 10. februára 2004 o reštriktívnych opatreniach voči Libérii a ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2001/357/SZBP [1],

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Bezpečnostná Rada OSN vo svojej rezolúcii č. 1521 (2003) z 22. decembra 2003, konajúc podľa kapitoly VII Charty Organizácie Spojených národov a upozorňujúc na zmenené okolnosti v Libérii, predovšetkým na odstúpenie bývalého prezidenta Charlesa Taylora a na vytvorenie Národnej dočasnej vlády Libérie, rozhodla o zmene určitých reštriktívnych opatrení zavedených proti Libérii prostredníctvom rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN č. 1343 (2001) zo 7. marca 2001 a č. 1478 (2003) zo 6. mája 2003.

(2) Spoločná pozícia 2004/137/SZBP zabezpečuje uskutočňovanie opatrení ustanovených rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1521 (2003), vrátane zákazu technickej pomoci súvisiacej s vojenskou činnosťou a zákazu dovozu surových diamantov z Libérie a guľatiny a výrobkov z dreva pochádzajúcich z Libérie.

(3) Spoločná pozícia 2004/137/SZBP stanovuje aj zákaz poskytovania služieb súvisiacich s vojenskou činnosťou a zákaz finančnej výpomoci súvisiacej s vojenskou činnosťou, ktorá nie je uvedená v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1521 (2003).

(4) Niektoré opatrenia ustanovené rezolúciami č. 1343 (2001) a č. 1478 (2003) boli vykonané prostredníctvom nariadenia Komisie (ES) č. 1030/2003 zo 16. júna 2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libérii [2]. Zmeny a doplnenia týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a teda aby sa zabránilo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže, je potrebné prijať legislatívu spoločenstva na vykonanie príslušných rozhodnutí Bezpečnostnej rady s ohľadom na spoločenstvo. Na účely tohto nariadenia sa za územie spoločenstva považujú územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, za podmienok ustanovených v tejto zmluve.

(5) V záujme dosiahnutia jednoznačnosti by sa mal prijať jeden text pozostávajúci zo všetkých príslušných ustanovení v znení zmien a doplnení, pričom takýto text by nahradil nariadenie (ES) č. 1030/2003, ktoré by sa malo zrušiť.

(6) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení uvedených v tomto nariadení, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje tento pojem:

„technická pomoc“ znamená akúkoľvek technickú podporu súvisiacu s opravami, vývojom, výrobou, montážou, testovaním, údržbou alebo s akýmikoľvek inými technickými službami a môže mať formu napríklad inštruktáže, poradenstva, výcviku, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností alebo konzultačných služieb. Technická pomoc zahŕňa verbálne formy pomoci.

[1] Pozri stranu 35 tohto úradného vestníka.

[2] Ú. v. EÚ L 150, 18.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2061/2003 (Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2003, s. 5).

Článok 2

Je zakázané:

a) poskytovať, predávať, dodávať alebo prevádzať technickú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a použitím zbraní a súvisiacich materiálov všetkých druhov, vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Libérii alebo na použitie v Libérii,

b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami, najmä vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov, s cieľom akéhokoľvek predaja, dodávky, prevodu alebo vývozu zbraní a súvisiacich materiálov, priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Libérii alebo na použitie v Libérii,

c) zúčastňovať sa, vedome a úmyselne, na činnostiach, ktorých cieľom alebo následkom je priama alebo nepriama podpora transakcií uvedených v písm. a) alebo b).

Článok 3

1. Bez ohľadu na článok 2 môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom je poskytovateľ služby usadený v zmysle prílohy I, povoliť poskytovanie:

a) technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci, ktorá sa týka zbraní a s nimi súvisiaceho vybavenia, ak je takáto pomoc alebo služba určená len na účely poskytnutia pomoci misii OSN v Libérii a len na použitie misiou OSN v Libérii, alebo

b) financovania a finančnej pomoci týkajúcej sa:

   i) zbraní a s nimi súvisiaceho vybavenia určeného výlučne na podporu a na použitie v rámci medzinárodného výcviku a programu reformy pre ozbrojené sily a políciu Libérie, alebo

   ii) vojenského vybavenia, ktoré nemá smrtiace účinky určeného výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

2. Žiadne povolenia sa neudelia na činnosti, ktoré sa už uskutočnili.

Článok 4

1. Ak boli takéto činnosti schválené v predstihu výborom zriadeným na základe odseku 21 rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1521 (2003) a bez ohľadu na článok 2 tohto nariadenia, môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom je poskytovateľ služby usadený v zmysle prílohy I, povoliť poskytovanie technickej pomoci týkajúcej sa:

a) zbraní a s nimi súvisiaceho vybavenia určeného výlučne na podporu a na použitie v rámci medzinárodného výcviku a programu reformy pre ozbrojené sily a políciu Libérie, alebo

b) vojenského vybavenia, ktoré nemá smrtiace účinky určeného výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

Takéto povolenie sa udelí príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ služby usadený v zmysle prílohy I.

2. Žiadne povolenia sa neudelia na činnosti, ktoré sa už uskutočnili.

Článok 5

Článok 2 sa nevzťahujú na ochranné odevy, vrátane nepriestrelných viest a vojenských prílb, dočasne vyvážané do Libérie personálom OSN, personálom EÚ, spoločenstvom alebo jeho členskými štátmi, zástupcami médií a humanitárnymi a rozvojovými pracovníkmi a pridruženým personálom len na ich osobnú potrebu.

Článok 6

1. Do spoločenstva je zakázaný priamy alebo nepriamy dovoz surových diamantov z Libérie, ktoré sú vymedzené v prílohe II bez ohľadu na to, či majú pôvod v Libérii alebo nie.

2. Do spoločenstva je zakázaný priamy alebo nepriamy dovoz guľatiny a výrobkov z dreva, ktoré majú pôvod v Libérii a sú vymedzené v prílohe III.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo následkom je priama alebo nepriama podpora transakcií uvedených v odsekoch 1 a 2 je zakázaná.

Článok 7

Bez toho, aby boli dotknuté práva a záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty OSN, bude Komisia udržiavať všetky potrebné kontakty s výborom zriadeným na základe odseku 21 rezolúcie č. 1521 (2003) Bezpečnostnej rady OSN s cieľom efektívneho vykonávania tohto nariadenia.

Článok 8

Komisia a členské štáty sa okamžite navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a navzájom si poskytnú akékoľvek iné príslušné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie v súvislosti s problémami týkajúcimi sa porušovania a presadzovania a rozhodnutí vydaných vnútroštátnymi súdmi.

Článok 9

Komisia je oprávnená:

a) meniť prílohu I na základe informácií poskytnutých členskými štátmi,

b) meniť prílohy II a III s cieľom ich zosúladenia so zmenami, ktoré by sa mohli vykonať v kombinovanej nomenklatúre.

Článok 10

Toto nariadenie sa bude uplatňovať napriek akýmkoľvek právam priznaným alebo povinnostiam uloženým na základe ktorejkoľvek medzinárodnej dohody podpísanej pred 13. februárom 2004, na základe ktorejkoľvek zmluvy uzavretej pred 13. februárom 2004 alebo na základe ktorejkoľvek licencie či povolenia vydaného pred 13. februárom 2004.

Článok 11

1. Členské štáty ustanovia pravidlá pre sankcie uplatniteľné v prípade porušení ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia tieto pravidlá Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznámia jej akékoľvek následné zmeny a doplnenia.

Článok 12

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) v rámci územia spoločenstva, vrátane jeho vzdušného priestoru,

b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo akéhokoľvek plavidla podliehajúceho právomoci členského štátu,

c) na akúkoľvek osobu, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu, nech sa nachádza kdekoľvek,

d) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt založený alebo zriadený podľa práva členského štátu,

e) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt vykonávajúcu podnikateľskú činnosť v rámci spoločenstva.

Článok 13

Nariadenie (ES) č. 1030/2003 sa týmto zrušuje.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. februára 2004

Za Radu

Predseda

C. McCREEVY

PRÍLOHA I

Zoznam príslušných orgánov uvedený v článku 3 a 4

BELGICKO

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1,
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Egmont 1
Karmelietenstraat 19
B-1000 Brussel

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du Sud du Sahara"
Téléphone (32-2) 501 88 75
Télécopieur (32-2) 501 38 26

Directoraat-general Bilaterale zaken
Dienst Afrika ten zuiden van de Sahara
Tel.: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie
BEB, afdeling 4, Dienst vergunningen Generaal Lemanlaan 60
B-1040 Brussel
Tel.: (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Région de Bruxelles-Capitale (Region Brüssel-Hauptstadt):

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne (Wallonische Region):

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest (Flämische Region):

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37

DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax: (45) 33 93 35 10

NEMECKO

V súvislosti s financovaním a finančnou pomocou:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-89) 35 01 63 38 00

V súvislosti s technickou pomocou a s inými službami:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 619 69 08-0
Fax: (49) 619 69 08-800

GRÉCKO

A. *Zmrazenie aktív*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel.: (30) 210 333 27 86
Fax: (30) 210 333 28 10

A. *ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Διεύδυνοη Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. *Obmedzenia dovozu a vývozu*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornaroy str.
GR-105 63 Athens
Tel.: (30) 210 328 64 01-3
Fax: (30) 210 328 64 04

B. *ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ – ΕΞΑΓΩΓΩΜ*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και.ιαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

ŠPANIELSKO

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E 2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

ÍRSKO

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: (353) 1 631 2121
Fax: (353) 1 631 2562

TALIANSKO

Ministero degli Affari esteri
DGAS.-Uff. I
Roma
Tel.: (39) 06 36 91 4492/2988/5805
Fax: (39) 06 36 91 5446

Ministero del Commercio estero
Gabinetto Roma
Tel.: (39) 06 59 93 23 10
Fax: (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto Roma
Tel.: (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax: (39) 06 44 26 71 14

LUXEMBURSKO

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

HOLANDSKO

Ministerie van Economische Zaken
Directoraat-generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Handelspolitiek en Investeringsbeleid
Bezuidenhoutseweg 153
2594 AG Den Haag
Nederland
Tel.: (31) 70 379 7658
Fax: (31) 70 379 7392

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (43-1) 711 00
Fax: (43-1) 711 00-83 86

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
PL-PB 31
P./Tfn (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax: (358-9) 16 08 81 11

ŠVÉDSKO

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax: (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet

UtrikesdepartementetRättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax: (46-8) 723 11 76

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: (44) 20 7215 0594
Fax: (44) 20 7215 0593

PRÍLOHA II

Surové diamanty uvedené v článku 6 ods. 1

Kód KN	Opis výrobku
7102 10 00	Netriedené diamanty, neopracované a nevsadené
7102 21 00	Priemyselné diamanty, neopracované alebo jednoducho rozpílené či rozštiepené
7102 31 00	Nepriemyselné diamanty, neopracované alebo jednoducho rozpílené či rozštiepené
7105 10 00	Prach a prášok z diamantov

PRÍLOHA III

Guľatina a výrobky z dreva uvedené v článku 6 ods. 2

Kód KN	Opis výrobku
4401	Palivové drevo, vo forme klátov, prútov, zväzkov alebo v podobných formách; drevo vo forme triesok alebo úlomkov; piliny, drevný odpad a odrezky, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú zlisované do tvaru klátov, brikiet, granúl alebo do podobných tvarov
4402	Drevené uhlie (vrátane dreveného uhlia z kôry alebo orechového dreveného uhlia), nezávisle od toho, či je alebo nie je lisované
4403	Surové drevo, nezávisle od toho, či je alebo nie je zbavené kôry, alebo beľové drevo, alebo nahrubo opracované
4404	Drevené obruče; štiepaná guľatina; stohy, koly a hranice z dreva, zahrotené ale pozdĺžne nepílené; drevené tyče, nahrubo orezané, ale nie osústružené, ohýbané alebo iným spôsobom opracované, vhodné na výrobu vychádzkových palíc, dáždnikov, držadiel nástrojov alebo podobných predmetov; triesky a pod.
4405	Drevitá vlna; drevná múčka
4406	Železničné alebo električkové podvaly (výstuhy) z dreva
4407	Drevo pílené alebo štiepané pozdĺžne, rezané alebo lúpané, nezávisle od toho, či je alebo nie je zarovnané, pieskované alebo na koncoch spájané, s hrúbkou väčšou ako 6 mm
4408	Dýhy (vrátane dýh získaných rezaním laminovaného dreva) na preglejky alebo na iné podobné laminované drevo a iné drevo, pílené pozdĺžne, rezané alebo lúpané, nezávisle od toho, či je alebo nie je zarovnané, pieskované, rezané alebo na koncoch spájané, s hrúbkou maximálne 6 mm
4409	Drevo (vrátane reziva a vlysov na parketové podlahové krytiny, nenamontované), plynulo tvarované (drážkované, ryhované, poldrážkované, zošikmené, spojené do tvaru V, obrúbené, lisované, zaguľatené alebo podobné) pozdĺž všetkých hrán, ukončení alebo povrchov, nezávisle od toho, či je alebo nie je zarovnané, pieskované alebo na koncoch spájané
4410	Drevotrieskové dosky a podobné dosky (napríklad dosky z orientovaných hoblín a trieskové dosky) z dreva alebo z iného drevnatého materiálu, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú spájané živicou alebo inými organickými tmeliacimi látkami
4411	Drevovláknité dosky z dreva alebo z iného drevnatého materiálu, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú spájané živicou alebo inými organickými látkami
4412	Preglejka, dyhované panely a podobné laminované drevo
4413	Lisované drevo, v tvare klátov, platní, pásov alebo profilov
4414	Drevené rámy na obrazy, fotografie, zrkadlá alebo podobné predmety
4415	Debny, krabice, prepravky, sudy a podobné obaly z dreva; káblové bubny z dreva; palety, krabicové palety a iné nosné dosky z dreva; drevené osadenia paliet
4416	Sudy, kade, dieže, vedrá a iné debnárske výrobky a ich časti, z dreva, vrátane debnení
4417	Náradie, telesá náradí, rúčky náradí, telesá s rúčky metiel a kief, z dreva; kopytá na čižmy alebo topánky, z dreva
4418	Stavebné stolárske a tesárske predmety z dreva, vrátane panelov z buničiny, zmontovaných parketových panelov a šindlí
4419	Stoly a kuchynské vybavenie, z dreva
4420	Drevené intarzie a vkladané drevo; kazety a skrinky na šperky alebo príbory a podobné predmety, z dreva; sošky a iné ozdobné predmety, z dreva; drevený nábytok nepodliehajúci kapitole 94 KN
4421	Ostatné predmety z dreva
4701	Mechanická drevná buničina
4702	Chemická drevná buničina, zrieďovacia
4703	Chemická drevná buničina, sodná alebo sulfátová, iná ako zrieďovacia
4704	Chemická drevná buničina, sulfitová, iná ako zrieďovacia

Kód KN	Opis výrobku
4705	Drevná buničina získaná kombináciou mechanického a chemického procesu
9401 61	Iné sedadlá, s drevenými rámami
9401 69	Iné sedadlá, s drevenými rámami, ktoré nie sú čalúnené
9401 90 30	Drevené časti sedadiel používaných v lietadlách
9403 30	Drevený nábytok používaný v kanceláriách
9403 40	Drevený nábytok používaný v kuchyni
9403 50	Drevený nábytok používaný v spálňach
9403 60	Iný drevený nábytok
9406 00 20	Prefabrikované budovy z dreva
ex 9705	Drevené zberateľské predmety
ex 9706	Drevené starožitnosti